

**MEMORANDUM O SUGLASNOSTI  
O SURADNJI U PODRUČJU PRAVA  
IZMEĐU  
MINISTARSTVA PRAVOSUĐA REPUBLIKE HRVATSKE  
I  
MINISTARSTVA PRAVOSUĐA DRŽAVE KATARA**

**Ministarstvo pravosuđa Republike Hrvatske i Ministarstvo pravosuđa Države Katara, u daljnjem tekstu „stranke“,**

vjerujući u nužnost jačanja uzajamne suradnje između dviju zemalja,

shvaćajući važnost širenja aspekata suradnje između stranaka,

želeći jačati veze uzajamnog razumijevanja i odnosa između njihovih pravnih stručnjaka i pravnika u dvjema zemljama, i

s ciljem uspostave pravnog okvira za razmjenu najboljih iskustava, ekspertiza, informacija i suradnje u područja pravosuđa,

**sporazumjeli su se o sljedećem:**

**Članak 1.**

Stranke razmjenjuju najbolja iskustva i ekspertize u području svojeg rada s ciljem promoviranja i modernizacije svojih radnih sustava i razine učinkovitosti.

**Članak 2.**

Stranke potiču održavanje i organizaciju zajedničkih konferencija, seminara i radionica o različitim temama i pitanjima u vezi s pravom i njegovom primjenom i razmjenjuju pozive na seminare i profesionalne konferencije, koje bilo koja stranka namjerava organizirati.

Stranke također jedna drugu upoznaju s najvažnijim zaključcima i preporukama koje proizlaze iz takvih aktivnosti.

### **Članak 3.**

Stranke redovito razmjenjuju biltene, pravne časopise, publikacije i rezultate istraživanja vezane uz pravna i zakonodavna područja u dvjema zemljama.

### **Članak 4.**

Stranke razmjenjuju posjete izaslanstava kako bi se upoznale s radnim sustavima, vizijama i ciljevima raznih ustrojstvenih odjela, posebno onih koji se tiču modernizacije rada takvih odjela.

### **Članak 5.**

Stranke surađuju u pronalaženju područja i mogućnosti za obuku pravnih stručnjaka i pravnika, putem uzajamne razmjene pravnih stručnjaka i sudjelovanja polaznika obuke u relevantnim programima i aktivnostima koje stranke organiziraju zasebno ili zajednički.

### **Članak 6.**

Stranke razmjenjuju stručnjake i najbolje ekspertize u području nacionalnih elektroničkih informacijskih sustava povezanih s pravosuđem.

### **Članak 7.**

Kako bi se olakšala provedba odredbi ovog Memoranduma o suglasnosti, stranke osnivaju Zajednički koordinacijski odbor sastavljen od njihovih predstavnika.

Ovaj se Zajednički odbor sastaje po potrebi kako bi identificirao programe i područja pravne suradnje između stranaka, uzimajući u obzir s time povezana dostupna financijska sredstva i mogućnosti za ovakvu suradnju.

### **Članak 8.**

Na temelju uzajamnosti i u skladu s njihovim nacionalnim zakonima stranke snose sve troškove nastale zbog provedbe ovog Memoranduma o suglasnosti, kako slijedi:

1. stranka primateljica snosi troškove povezane sa smještajem i putovanjem izaslanstva druge stranke, na državnom području svoje države;

2. stranka pošiljateljica snosi troškove povezane s putovanjem njezinog izaslanstva prema i iz stranke primateljice.

### **Članak 9.**

Odredbe ovog Memoranduma o suglasnosti ne dovode u pitanje izvršavanje drugih međunarodnih obveza predviđenih međunarodnim ugovorima koji obvezuju države stranaka.

### **Članak 10.**

Svako neslaganje ili spor koji može nastati između stranaka vezano uz tumačenje ili provedbu odredbi ovog Memoranduma o suglasnosti, rješava se prijateljski putem pregovora i savjetovanja između stranaka.

### **Članak 11.**

Bilo koja stranka može zatražiti izmjenu i dopunu odredbi ovog Memoranduma o suglasnosti. Ta se izmjena i dopuna provodi pisanim pristankom stranaka i sastavlja se u obliku zasebnog dokumenta, koji je sastavni dio ovog Memoranduma o suglasnosti.

Te izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu s istim postupcima navedenima u članku 12. ovog Memoranduma o suglasnosti.

.

### **Članak 12.**

Ovaj Memorandum o suglasnosti stupa na snagu datumom na koji bilo koja od stranaka primi, diplomatskim putem, posljednju pisanu obavijest o okončanju unutarnjih postupaka potrebnih za njegovo stupanje na snagu u objema strankama. Ovaj Memorandum o suglasnosti ostaje na snazi za razdoblje od (3) godine te se automatski obnavlja za daljnje isto razdoblje ili razdoblja, osim ako jedna od stranaka ne obavijesti drugu stranku pisano diplomatskim putem, o svojoj namjeri da ga okonča, najmanje (6) šest mjeseci prije datuma njegovog okončanja ili isteka njegovog izvornog razdoblja.

Okončanje ili istek ovog Memoranduma o suglasnosti ne dovodi u pitanje okončanje tekućih aktivnosti ili programa pokrenutih na temelju njega, osim ako se stranke ne dogovore drukčije.

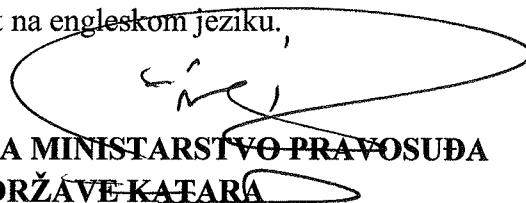
**U POTVRDU TOGA**, niže potpisani, propisano ovlašteni, potpisali su ovaj Memorandum o suglasnosti.

Sastavljeno i potpisano u gradu Dohi dana 25 / 6 14.<sup>36</sup>  
(H) koji odgovara 14 / 04 20..<sup>15</sup>.(AD), u dva izvornika, svaki na  
hrvatskom, arapskom i engleskom jeziku, pri čemu je svaki tekst jednako vjerodostojan. U  
slučaju razlike u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku,

**ZA MINISTARSTVO PRAVOSUĐA  
REPUBLIKE HRVATSKE**



**ZA MINISTARSTVO PRAVOSUĐA  
DRŽAVE KATAR**



## **VLADA REPUBLIKE HRVATSKE**

Na temelju članka 20. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“ br. 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj \_\_\_\_\_ 2015. godine donijela

### **ZAKLJUČAK**

Vlada Republike Hrvatske je upoznata s Memorandumom o suglasnosti o suradnji u području prava između Ministarstva pravosuđa Republike Hrvatske i Ministarstva pravosuđa Države Katara, potpisanim 14. travnja 2015. godine u Dohi, u tekstu koji je Vladi Republike Hrvatske dostavilo Ministarstvo vanjskih i europskih poslova aktom, klase: 018-05/15-68/3, urbroja: 521-V-02-02/02-15-2, od 23. travnja 2015. godine.

KLASA: \_\_\_\_\_  
URBROJ: \_\_\_\_\_  
Zagreb, \_\_\_\_\_ 2015.

**PREDSJEDNIK**

**Zoran Milanović**